et recepit[c] intus[d] a Christi vicario, successore videlicet Petri[e], ordinatam divinitus imperii potestatem, qua[f] deinceps[g] ad vindictam malorum[h], laudem vero bonorum[23a]) legitime uteretur[h], ut[i] qui[k] prius abutebatur[l] potestate permissa, deinde fungeretur auctoritate concessa[m]. In gremio enim[n] fidelis ecclesie ambo gladii[o] habentur[24]) administrationis[p] utriusque[q] reconditi,

$(X_2\ X_3)$

prout[r] apostolica demonstrat assertio et auctoritas[s] divina consentit[rs],

Ende G unde quisquis ibidem[t] non fuerit[t], | neutrum habet. Neuter[u] quoque[v] non creditur iuris Petri, cum de materiali[w] eidem[x] dominus non[y] dixerit: ‚Abice[z]' sed ‚converte[a] gladium[b] tuum'[25])

(X_1)	(X_2)	(X_3)
ut[c] ipsum, videlicet per te ipsum, ultra non exerceas, ‚in vaginam'; ‚tuum' signanter, non alterius exprimendo[c].	‚in[d] vaginam', quod[d]	ut[e] ipsum, videlicet per te ipsum[f], ultra non exerceas, ‚in vaginam'; ‚tuum gladium' ‚tuamque vaginam'[e]

c) recepimus *BFG*
d) *fehlt BFG*
e) Petro *BFG*
f) que *TVK*
g) *folgt* sacrosancta ecclesia *BFG*
h) malorum — uteretur *zerstört G*
i) et *AO*
k) que *BFG*
l) utebantur *B;* utebatur *F;* ute [...] *zerstört G*
m) legitime sibi tradita et concessa *BFG;* sibi concessa *W*
n) *folgt* eiusdem *BFG*
o) *hinter* habentur *BFG*
p) administrationi *BFG;* administrationes *PT;* ad administrationem *V (zweites* ad *einkorr.) K*
q) *folgt* ut predictum est *BFG*
r) prout — consentit *so BFG (alle mit Var.) PWTVK; fehlt AO*
s) auctoritas — consentit] divina cernitur auctoritas consentire *BFG*
t) ibidem — fuerit] extra eandem ecclesiam fuerit *BFG*
u) Neutrum *BFPWTVK*
v) etiam *BF*
w) *folgt* gladio *BF*
x) idem *BFPWTVK*
y) *fehlt P*
z) habite *(sic) T*
a) mitte *BF*
b) *hinter* tuum *BWV*
c) ut — exprimendo *so AO*
d) in — quod *so BF*
e) ut — vaginam *so PW (hier fehlt* ut — gladium *infolge hom.) TVK*
f) *fehlt PTVK*

23a) Vindictam ... bonorum: *so schon im bekannten Brief Hadrians IV. an Friedrich I. von 1157 September 20, der den Zwischenfall in Besançon auslöste (JL. 10304; Rahewin, Gesta III. 9).*

24) *Vgl. Luc. 22. 38.*

25) *Vgl. Iob. 18. 11; Matth. 26. 52.*